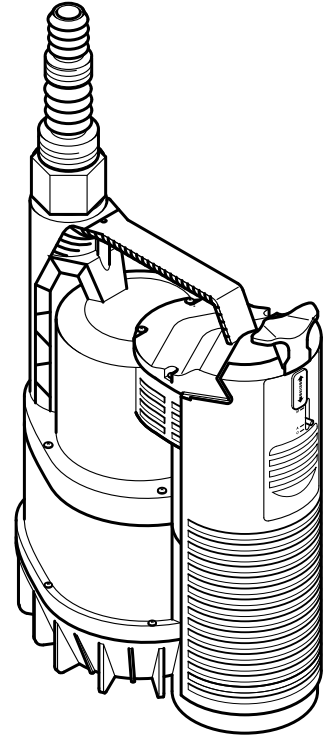


TP 7500 Si  
TP 12000 Si



---

<b>(POL)</b> Oryginalna instrukcja obsługi .....	<b>3</b>
--	----------

**pol** Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadczamy na własną odpowiedzialność: Ta pompa zanurzeniowa wody czystej, oznaczona typem i numerem seryjnym \*1), spełnia wszystkie obowiązujące wymogi dyrektyw \*2) i norm \*3). Dokumentacja techniczna \*4) - patrz poniżej.

**\*1) TP 7500 SI - 02507500... ; TP 12000 SI - 02512000...**

\*2) 2011/65/EU 2006/95/EC 2004/108/EC

\*3) EN 50581 EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 62233

EN 55014-1: EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3

ppa. 

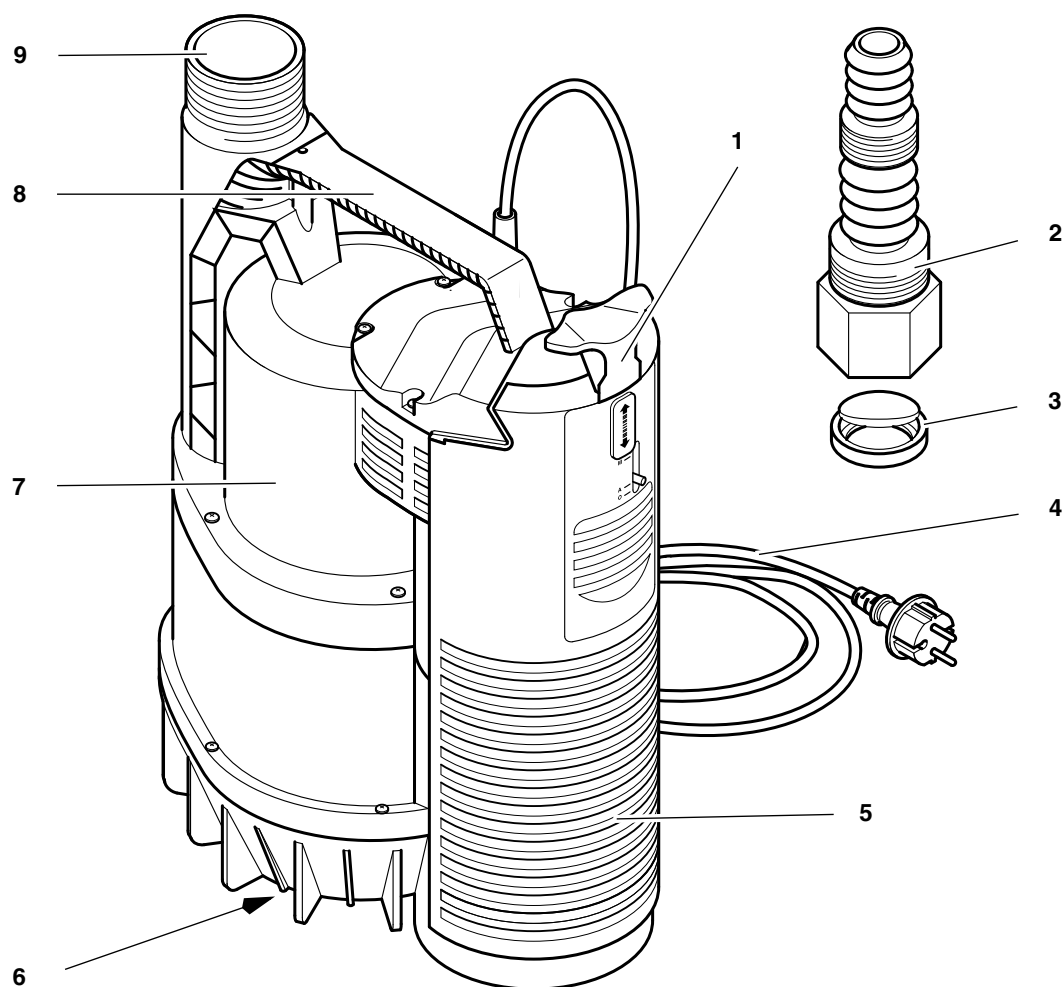
2015-02-06, Volker Siegle

Direktor Innovation, Forschung und Entwicklung  
(Director Innovation, Research and Development)

\*4) Metabowerke GmbH

Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany

## 1. Urządzenie - widok ogólny (zakres dostawy)



- 1 Suwak obsługowy:
- M = tryb ręczny
  - A = tryb automatyczny
  - O = otwieranie pokrywy pływaka
- 2 Multiadapter
- 3 Zawór zwrotny
- 4 Kabel sieciowy z wtyczką
- 5 Pokrywa pływaka
- 6 Otwory ssawne na spodzie urządzenia
- 7 Korpus pompy
- 8 Uchwyt do przenoszenia / zaczep do zawieszenia
- 9 Przyłącze tłoczne

## Spis treści

<b>1. Urządzenie – widok ogólny (zakres dostawy).....</b>	<b>3</b>
<b>2. Uważnie przeczytać!.....</b>	<b>4</b>
<b>3. Zastosowanie i tłoczone media.....</b>	<b>4</b>
<b>4. Bezpieczeństwo.....</b>	<b>4</b>
4.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	4
4.2 Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	4
<b>5. Przed uruchomieniem.....</b>	<b>5</b>
5.1 Podłączanie przewodu tłocznego.....	5
5.2 Ustawienie.....	5
<b>6. Praca.....</b>	<b>6</b>
6.1 Praca w trybie automatycznym.....	6
6.2 Praca w trybie ręcznym.....	6
<b>7. Konserwacja.....</b>	<b>6</b>
7.1 Regularna konserwacja.....	6
7.2 Przechowywanie urządzenia.....	7
<b>8. Problemy i usterki.....</b>	<b>7</b>
8.1 Diagnostyka usterek.....	7
<b>9. Naprawy.....</b>	<b>7</b>
<b>10. Ochrona środowiska.....</b>	<b>7</b>
<b>11. Dane techniczne.....</b>	<b>8</b>

## 2. Uważnie przeczytać!

Niniejsza instrukcja obsługi została napisana w sposób umożliwiający szybką i bezpieczną pracę urządzeniem. Poniżej krótka wskazówka, jak należy czytać niniejszą instrukcję obsługi:

- Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać całą instrukcję obsługi. W szczególności przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa.
- Niniejsza instrukcja skierowana jest do osób posiadających podstawową wiedzę techniczną w zakresie posługiwania się urządzeniami podobnymi do tutaj opisanego. W razie braku doświadczenia z tego rodzaju urządzeniami, trzeba najpierw poprosić o pomoc osobę posiadającą odpowiednie doświadczenie.
- Zachować wszelkie materiały dostarczone wraz z urządzeniem, aby w razie potrzeby można było z nich skorzystać. Dowód zakupu zachować na wypadek ewentualnych napraw gwarancyjnych.
- W przypadku wypożyczenia lub sprzedaży urządzenia dołączyć wszystkie dostarczone dokumenty.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania zapisów niniejszej instrukcji obsługi.

Informacje w niniejszej instrukcji obsługi oznaczono w następujący sposób:



**Niebezpieczeństwo!**  
**Ostrzeżenie przed szkodami osobowymi lub środowiskowymi.**



**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**  
**Ostrzeżenie przed szkodami osobowymi w wyniku kontaktu z elektrycznością.**



**Ważne!**  
**Ostrzeżenie przed szkodami materiałowymi.**



**Informacja:**  
Informacje uzupełniające.

- Liczby na rysunkach (1, 2, 3, ...)
  - służą oznakowaniu poszczególnych części;
  - stanowią numerację porządkową;
  - odnoszą się do odpowiednich liczb podanych w nawiasach (1), (2), (3), ... w sąsiadującym tekście.
- Instrukcje dotyczące czynności, których kolejność należy zachować, są kolejno ponumerowane.
- Instrukcje dotyczące czynności, których kolejność jest dowolna, są oznaczone kropką.
- Wyliczenia oznaczone są myślnikiem.

## 3. Zastosowanie i tłoczone media

Urządzenie służy do tłoczenia wody na potrzeby domu i ogrodu, na przykład:

- do wypompowywania wody ze zbiorników, studni chtonnych lub zalanych pomieszczeń;
- jako pompa studzienna;
- do przetłaczania w obiegu, aby zapobiec zjawisku gnicia;
- do zasilania sztucznych cieków wodnych.



**Ważne**  
**Maksymalnie dopuszczalna temperatura cieczy wynosi 35 °C.**  
**Pompowanie cieczy zawierających materiały ściernie (np. piasek) skraca żywotność urządzenia.**

## 4. Bezpieczeństwo

### 4.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia nie wolno używać do zaopatrywania w wodę pitną ani do tłoczenia płynów spożywczych.

Nie wolno tłoczyć substancji wybuchowych, palnych, agresywnych i szkodliwych dla zdrowia oraz fekaliów.

Urządzenie nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

Każde inne zastosowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, modyfikacje urządzenia lub używanie części niesprawdzonych i niedopuszczonych przez producenta może spowodować nieprzewidywalne szkody!

### 4.2 Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenia nie wolno używać osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osobom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że nadzoruje je osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje, w jaki sposób użytkować urządzenie.

Nie zezwalać dzieciom na używanie urządzenia.

Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

W przypadku stosowania w basenach i stawach ogrodowych oraz w obszarach chronionych przestrzegać przepisów norm DIN VDE 0100 -702, -738.

W tym zakresie stosować się również do lokalnie obowiązujących przepisów.

Następujące ryzyka resztkowe występują z reguły podczas stosowania pomp zanurzeniowych – nie da się ich całkowicie wyeliminować nawet stosując odpowiednie środki bezpieczeństwa.

### **Zagrożenie wpływem otoczenia!**

- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu palnych płynów lub gazów!

### **Zagrożenie ze strony gorącej wody!**

Jeżeli na skutek nieodpowiednich warunków ciśnieniowych lub uszkodzenia wyłącznika ciśnieniowego nie zostanie osiągnięte ciśnienie wymagane do wyłączenia, woda przetłaczana wewnątrz urządzenia może się nagrzewać do wysokiej temperatury.

Może to doprowadzić do uszkodzeń i nieszczelności w urządzeniu i przewodach przyłączeniowych, co grozi wyciekami gorącej wody. Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Przy zamkniętym przewodzie tłocznym urządzenie nie może pracować dłużej niż 5 minut.
- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego i poczekać do ostygnięcia. Przed ponownym uruchomieniem zlecić fachowcowi sprawdzenie prawidłowego działania urządzenia.

### **Niebezpieczeństwo spowodowane prądem elektrycznym!**

- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami! Zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda trzymając za wtyczkę, nigdy za przewód.
- Podłączać wyłącznie do poprawnie zainstalowanych, uziemionych i skontrolowanych gniazd z zestykiem ochronnym. Napięcie zasilania i zabezpieczenie muszą być zgodne z danymi technicznymi.
- Zabezpieczenie należy wykonać z wyłącznikiem różnicowoprądowym o

maksymalnym prądzie wyzwalania 30 mA.

- Gniazdo wtykowe z zestykiem ochronnym lub połączenie wtykowe przedłużacza musi się znajdować w miejscu niezagrażonym zalaniem.
- Żyły przedłużacza muszą mieć wystarczającą średnicę (patrz „Dane techniczne”). Bębny kablowe muszą być całkowicie rozwinięte.
- Nie załamywać, nie miażdżyć, nie szarpać i nie przejeżdżać kabla sieciowego i przedłużacza. Chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i wysokimi temperaturami.
- Przedłużacz układać w taki sposób, aby nie mógł wpaść do tłoczonej cieczy.
- Odłączyć wtyczkę:
  - przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu;
  - jeżeli w basenie lub stawie ogrodowym znajdują się ludzie.

### **Zagrożenia związane z wadami urządzenia!**

- Bezzwłocznie poinformować sprzedawcę o uszkodzeniach transportowych stwierdzonych podczas rozpakowywania produktu. **Nie** uruchamiać urządzenia.
- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń, w szczególności kabel sieciowy i wtyczkę. Niebezpieczeństwo utraty życia na skutek porażenia prądem!
- Uszkodzone urządzenie wolno ponownie użytkować dopiero po naprawieniu przez specjalistę.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie! Nieprawidłowe przeprowadzanie napraw powoduje niebezpieczeństwo przedostawania się cieczy do podzespo-

łów elektrycznych urządzenia.

### **Ważne**

**Aby zapobiec szkodom wyrządzonym przez wodę (np. zalanie pomieszczeń), spowodowanym przez uszkodzenie lub usterkę urządzenia:**

- zaplanować odpowiednie środki bezpieczeństwa, np.:
  - instalację alarmową lub
  - wannę wychwytową z układem kontrolnym

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku:

- stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem,
  - przeciążenia urządzenia na skutek pracy w trybie ciągłym,
  - eksploatacji i przechowywania urządzenia bez ochrony przed mrozem,
  - samodzielnego modyfikowania urządzenia. Naprawy elektronarzędzi wolno przeprowadzać wyłącznie elektrykom!
  - stosowania części zamiennych, które nie zostały sprawdzone i zatwierdzone przez producenta.
  - stosowania nieodpowiednich materiałów instalacyjnych (armatury, przewody przyłączeniowe itd.).
- Odpowiednie materiały instalacyjne:
- wytrzymałość na działanie ciśnienia (min. 10 bar)
  - odporność na wysoką temperaturę (min. 100 °C)

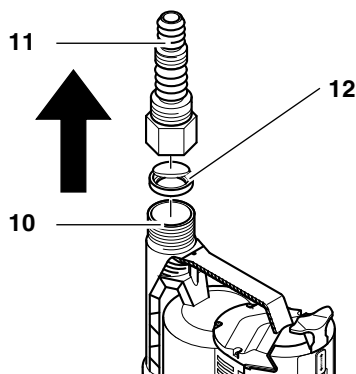
## 5. Przed uruchomieniem

### 5.1 Podłączanie przewodu tłocznego

Przewód tłoczny przykręca się do przyłącza tłocznego (10) bezpośrednio lub za pośrednictwem multiadaptera (11) (ewentualnie zabezpieczyć przewód tłoczny opaskami zaciskowymi).

Kłapka zaworu zwrotnego (12) musi się otwierać w kierunku strzałki (napis „UP”

na klapce zaworu po stronie multiadaptera).



**i Informacja:**  
W przypadku używania multiadaptera trzeba odciąć ostrożnie zbędne odcinki, ponieważ zmniejszają one niepotrzebnie przepływ.

## 5.2 Ustawienie

- Potrzebne miejsce ok. 20 cm x 20 cm.
- Urządzenie wolno zanurzać w wodzie wyłącznie do głębokości roboczej podanej w danych technicznych.
- Ustawić pompę w taki sposób, aby ciała obce nie mogły zablokować otworów ssawnych (ewentualnie ustawić pompę na odpowiedniej podstawie).
- Zadbać o stabilne ustawienie pompy.

### **Ważne**

**Nie podnosić pompy za kabel ani za wąż tłoczny, ponieważ kabel i wąż tłoczny nie są zaprojektowane do udźwigu ciężaru pompy.**

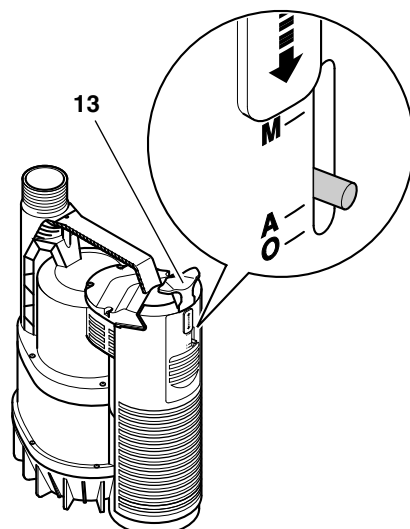
- Opuścić pompę na dno zbiornika wypełnionego cieczą. Do opuszczenia pompy użyć stabilnej liny zamocowanej na zaczepie do zawieszenia, który znajduje się przy pompie. Pompy można również używać, gdy zwisa swobodnie na linie i nie znajduje się na dnie zbiornika.

Podczas zanurzania w cieczy powietrze zawarte w poduszce powietrznej może uchodzić przez otwory odpowietrzające pompy. Podczas odpowietrzania widoczne są pęcherze powietrza. Nie jest to defekt pompy, lecz efekt automatycznego odpowietrzania.

W przypadku pierwszego zanurzenia pompy odpowietrzanie może potrwać kilka sekund.

- W celu włączenia pompy zanurzeniowej włożyć wtyczkę do gniazda.
- W celu wyłączenia pompy zanurzeniowej wyciągnąć wtyczkę.

## 6. Praca



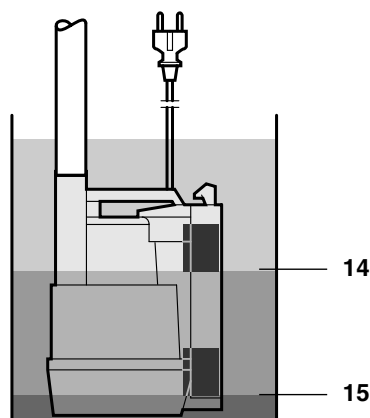
Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sieciowego można za pomocą suwaka (13) wybrać tryb pracy urządzenia:

pozycja A = tryb automatyczny  
pozycja M = tryb ręczny

### 6.1 Tryb pracy automatycznej

W trybie pracy automatycznej pompa zanurzeniowa jest włączana i wyłączana automatycznie przez zintegrowany wyłącznik pływakowy:

- Pompa zanurzeniowa zaczyna pracować, gdy woda uniesie wyłącznik pływakowy do poziomu powyżej wysokości załączania (14).
- Pompa zanurzeniowa wyłącza się, gdy wyłącznik pływakowy opadnie na dół, poniżej wysokości wyłączenia (15).



### **Ważne**

**Wyłącznik pływakowy musi się poruszać na tyle swobodnie, aby pompa zanurzeniowa nie pracowała na sucho.**

## 6.2 Tryb pracy ręcznej

### Włączanie

- Przesunąć suwak obsługowy (13) w górę, do pozycji M. Pompa zanurzeniowa zaczyna tłoczyć wodę.

### **Ważne**

**Nie pozostawiać bez nadzoru pompy pracującej w trybie ręcznym. Istnieje ryzyko, że przy zbyt niskim poziomie wody pompa zanurzeniowa będzie pracować na sucho i dojdzie do jej uszkodzenia.**

### Wyłączanie

W przeciwieństwie do trybu automatycznego pompa zanurzeniowa nie wyłącza się samoczynnie, gdy poziom wody spadnie poniżej określonego stopnia.

- Przesunąć suwak obsługowy (13) w dół, do pozycji A. Pompa zanurzeniowa wyłącza się, gdy wyłącznik pływakowy opadnie na dół, poniżej wysokości wyłączenia.

## 7. Konserwacja

### **! Niebezpieczeństwo!**

**Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek prac przy urządzeniu:**

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę.

**Prace konserwacyjne lub naprawcze, inne niż opisane poniżej, wolno wykonywać wyłącznie specjalistom.**

### 7.1 Regularna konserwacja

Aby w każdej chwili zapewnić bezawaryjne działanie pompy zanurzeniowej, niezbędna jest regularna konserwacja. Dotyczy to również sytuacji, gdy pompa zanurzeniowa pracuje w trudnych warunkach, ale przez dłuższy okres nie jest włączana (np. użytkowanie w studniach chłonnych).

#### Coroczna konserwacja

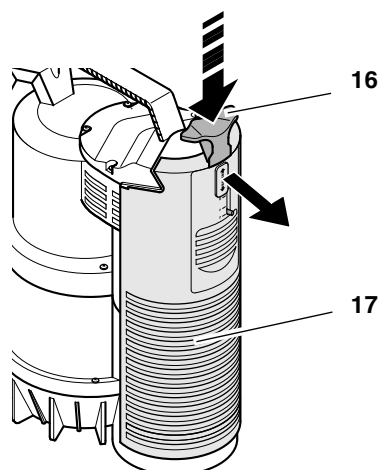
1. Sprawdzić korpus pompy, kabel i wyłącznik pływakowy pod kątem uszkodzeń.
2. Przepłukać pompę czystą wodą. Uporczywe zabrudzenia, np. złoży alg, usuwać szczotką z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
3. W celu przepłukania wnętrza pompy zanurzyć pompę w zbiorniku z czystą wodą i na krótko uruchomić.

#### Płukanie pompy

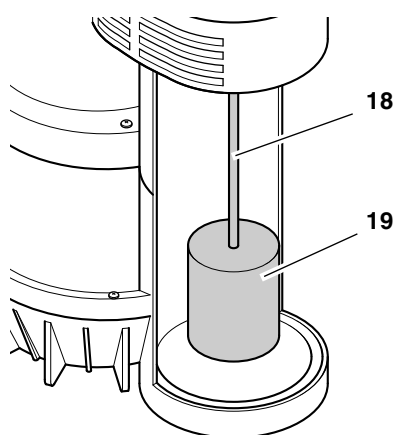
- Zawsze przepłukiwać pompę czystą wodą, jeżeli wcześniej była używana do tłoczenia cieczy, które pozostawiają resztki wewnątrz pompy – na przykład woda chlorowana z basenu.



### Czyszczenie wyłącznika pływakowego

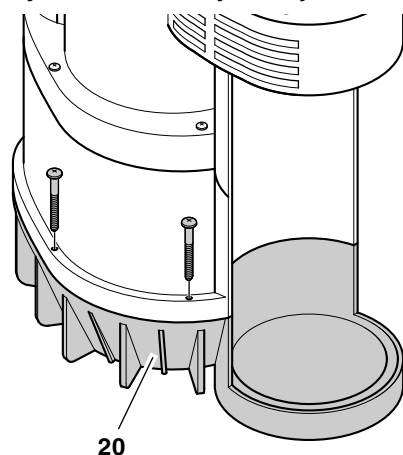


1. Przesunąć suwak obsługowy (16) do pozycji „O” i przytrzymać wciśnięty, aby zwolnić blokadę pokrywy pływakowej (17). Zdjąć pokrywę pływakową.



2. Odłączyć pływak (18) z zawieszeniem (19) i oczyścić.
3. Umyć ścianki wewnętrzne i spód.
4. Ponownie zmontować pompę zanurzeniową.

### Czyszczenie nasady dolnej



1. Odkręcić śruby nasady dolnej (20) i zdjąć nasadę dolną.
2. Oczyścić całe dostępne wnętrze korpusu i wirnik. Usunąć wszelkie włókna, które okręciły się wokół wału wirnika. Uporczywe zabrudzenia

usunąć przy użyciu szczotki i płynu do mycia naczyń.

3. Ponownie zmontować pompę zanurzeniową.

### 7.2 Przechowywanie urządzenia



**Ważne**

**Ujemna temperatura powoduje uszkodzenie urządzenia i osprzętu, ponieważ zawsze znajduje się w nich woda!**

- W razie zagrożenia ujemnymi temperaturami zdemontować urządzenie wraz z osprzętem i przechować w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

### 8. Problemy i usterki



**Niebezpieczeństwo!**

**Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu:**

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę.

#### 8.1 Diagnostyka usterek

**Pompa nie działa:**

- Brak napięcia zasilania.
  - Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdo wtykowe i bezpieczniki.
- Zbyt niskie napięcie zasilania.
  - Użyć przedłużacza o dostatecznym przekroju żył (patrz „Dane techniczne”).
- Silnik przegrzany, zadziałało zabezpieczenie silnika.
  - Usunąć przyczynę przegrzania (zbyt ciepła ciecz? pompa zablokowana przez ciało obce?)
  - Po ostygnięciu urządzenie włącza się samoczynnie.
- Wyłącznik pływakowy nie uruchamia pompy.
  - Upewnić się, że zapas wody jest wystarczający.
  - Upewnić się, że wyłącznik pływakowy może się swobodnie poruszać.

**Silnik buczy, ale się nie włącza:**

- Pompa zablokowana przez ciało obce.
  - Oczyścić pompę.

**Pompa nie tłoczy prawidłowo:**

- Zbyt duża wysokość tłoczenia.
  - Przestrzegać maksymalnej wysokości tłoczenia (patrz „Dane techniczne”).
- Załamany przewód tłoczny.

- Ułożyć przewód ciśnieniowy bez załamania.
- Nieszczelny przewód tłoczny.
  - Uszczelnić przewód ciśnieniowy, dociągnąć śrubunki.

**Pompa pracuje bardzo głośno:**

- Pompa zasysa powietrze.
  - Upewnić się, że zapas wody jest wystarczający.
  - Ustawić prawidłowo wyłącznik pływakowy.
  - Zanurzając pompę w cieczy zachować skośną pozycję pompy.

**Pompa nie wyłącza się:**

- Wyłącznik pływakowy nie osiąga dolnej pozycji.
  - Upewnić się, że wyłącznik pływakowy może się swobodnie poruszać.
  - Ustawiony ręczny tryb pracy, odłączyć wtyczkę sieciową.

### 9. Naprawy



**Niebezpieczeństwo!**

**Naprawę elektronarzędzia powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom, używającym tylko oryginalnych części zamiennych. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.**

W sprawie naprawy elektronarzędzia zwrócić się do przedstawiciela Metabo. Adresy są dostępne na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Wykazy części zamiennych można pobrać pod adresem [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

### 10. Ochrona środowiska

Materiał opakowania urządzenia nadaje się w 100% do recyklingu.

Zużyte urządzenia i osprzęt zawierają wiele cennych surowców i tworzyw sztucznych, które również mogą zostać poddane procesowi recyklingu.

Niniejsza instrukcja została wydrukowana na papierze bielonym bez użycia chloru.

## 11. Dane techniczne

		TP 7500Si	TP 12000Si
Napięcie zasilania	V	230 ~ 1	
Częstotliwość	Hz	50	
Moc znamionowa	W	300	600
Prąd znamionowy	A	1,4	2,5
Zabezpieczenie min. (zwłoczne lub wyłącznik instalacyjny)	A	10	10
Kondensator roboczy	mF	8	10
Nominalna prędkość obrotowa	min <sup>-1</sup>	2800	2800
Maks. wydajność tłoczenia	l/h	7500	11 700
Maks. wysokość tłoczenia	m	6,5	9
Maks. ciśnienie tłoczenia	bar	0,65	0,9
Maks. głębokość zanurzenia roboczego	m	7	7
Maks. poziom pozostałej wody	mm	3	3
Maks. temperatura na wejściu	°C	35	35
Stopień ochrony		IP 68	IP 68
Klasa ochronności		I	I
Klasa ochrony izolacyjnej		B	B
Materiały Korpus pompy Wał pompy Wirnik pompy		Polipropylen Stal szlachetna Noryl	Polipropylen Stal szlachetna Noryl
Kabel sieciowy (HO 5 RN-F)	m	10	10
Przyłącze tłoczne (GZ = gwint zewnętrzny)		1 1/4" GZ	1 1/4" GZ
Wymiary (korpus pompy) Wysokość Szerokość Średnica	mm mm mm	285 185 227	320 190 230
Ciężar	kg	4,2	5,1
Maksymalna długość przedłużacza przy przekroju żył 3 x 1,0 mm <sup>2</sup> przy przekroju żył 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>	m m	60 100	60 100